



Dự Án của Cơ Quan Trợ
Giúp Pháp Lý - Trung Tâm
Luật Việc Làm (Legal Aid
Society–Employment Law
Center) giới thiệu

Survivor's Toolkit

for Employment Rights in California

(Cẩm Nang Hướng Dẫn Nạn Nhân về Các Quyền Bảo Đảm Việc Làm ở California)

Cẩm nang hướng dẫn về xin nghỉ vắng mặt, các phương tiện trợ giúp bảo vệ an toàn tại nơi làm việc, và các biện pháp bảo vệ việc làm khác dành cho những người là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp, lạm dụng tình dục trong quân đội, hoặc theo lén tại California.



**Legal Aid Society–
Employment Law Center**

www.las-elc.org

Tài liệu trợ giúp này được biên soạn và lưu hành nhờ ngân khoản trợ cấp Flom Memorial Incubator Grant qua Skadden Foundation.

Mục lục

❖	
	Tổng Quan về Tài Liệu Trợ Giúp Các Quyền Bảo Đảm Việc Làm của Các Nạn Nhân.....	3
❖	
	Cảm Thấy An Toàn tại Nơi Làm Việc.....	4
❖	
	Tạm Nghỉ Việc vì các Lý Do Liên Quan Tới Bạo Hành.....	5-7
❖	
	Các Lựa Chọn Thay Thế Lương Bổng trong Thời Gian Nghỉ Không Được Hưởng Lương	8-9
❖	
	Thôi Việc và Các Quyền.....	10
❖	
	Nhân Viên Không Có Giấy Tờ Tùy Thân	10
❖	
	Hỗ Trợ Thêm về Pháp Lý	10
❖	
	Các Mẫu Thư và Mẫu Điền dành cho các Trường Hợp Xin Nghỉ Vắng Mặt và Xin Cung Cấp Phương Tiện Trợ Giúp.....	11-27

Tổng Quan về Tài Liệu Trợ Giúp Các Quyền Bảo Đảm Việc Làm của Nạn Nhân

Bạo hành gia đình, hãm hiếp (kể cả lạm dụng tình dục trong quân đội), và theo lén có thể gây trở ngại tới việc làm của nạn nhân. Tuy nhiên, các nạn nhân ở California được bảo vệ theo các điều luật qui định về nghỉ vắng mặt mà vẫn được bảo đảm việc làm, các phương tiện trợ giúp, thay thế lương bổng, và các qui định cấm phân biệt đối xử tại nơi làm việc.

Khi xin nghỉ vắng mặt hoặc xin cung cấp phương tiện trợ giúp, bao giờ bạn cũng nên viết đơn bằng văn bản. Trong tài liệu trợ giúp này, chúng tôi cung cấp các mẫu thư và mẫu điền mà bạn có thể sử dụng để xin nghỉ vắng mặt theo nhiều diện khác nhau hoặc cung cấp nhiều dạng phương tiện trợ giúp ghi dưới đây. Nếu bạn, chuyên gia tư vấn của bạn, hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn có thắc mắc về các mẫu thư này, bạn có thể liên lạc với Project SURVIVE của Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý - Trung Tâm Luật Việc Làm tại số điện thoại miễn phí **(888) 864-8335** ở California hoặc **(415) 593-0033** nếu gọi từ bên ngoài California.

Tuyên bố không nhận trách nhiệm

Mục đích của tài liệu này là cung cấp thông tin tổng quát và chính xác về các quyền pháp lý liên quan tới việc làm ở California. Vì các điều luật và thủ tục pháp lý có thể thường xuyên thay đổi và được diễn giải theo nhiều cách khác nhau, Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý - Trung Tâm Luật Việc Làm không thể bảo đảm thông tin trong Tập tài liệu này là thông tin cập nhật nhất và không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ trường hợp nào sử dụng thông tin đó. Đừng nên dựa vào thông tin này mà không tham vấn ý kiến luật sư hoặc cơ quan thích hợp về các quyền của bạn trong trường hợp cụ thể của bạn.

Cảm Thấy An Toàn tại Nơi Làm Việc.

Luật pháp California cho phép các nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp (kể cả lạm dụng tình dục trong quân đội) hoặc theo lén được quyền hưởng các phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn tại nơi làm việc. Nếu bạn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp an toàn hợp lý tại nơi làm việc vì lý do bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén, luật pháp qui định hãng sở của bạn phải nói chuyện với bạn về các nhu cầu của bạn, để các bên cùng xác định biện pháp trợ giúp đặc biệt nào có thể bảo vệ an toàn cho bạn và hãng sở có thể thực hiện được. Hãng sở không bắt buộc phải cung cấp phương tiện trợ giúp quá đắt tiền hoặc gây trở ngại quá nhiều tới hoạt động kinh doanh, tuy nhiên nếu họ từ chối phương tiện trợ giúp đặc biệt mà bạn yêu cầu vì lý do đó, họ cần cân nhắc và thảo luận về các lựa chọn thay thế với bạn.

Các phương tiện trợ giúp hợp lý để bảo vệ an toàn có thể bao gồm:

- thay đổi số máy phụ của bạn hoặc gỡ bỏ thông tin liên lạc của bạn trên website của công ty để tránh kẻ ngược đãi hoặc theo lén liên lạc với bạn trong khi bạn đang có mặt ở nơi làm việc;
- dời chỗ làm việc của bạn sang nơi khác, thay đổi thời khóa biểu làm việc của bạn, phân công bạn vào một ca làm việc khác, hoặc cho phép bạn chuyển địa điểm;
- lắp khóa, camera theo dõi hoặc phương tiện an ninh khác tại nơi làm việc.

Trên đây chỉ là một số ví dụ về các phương tiện trợ giúp có thể áp dụng. Nếu bạn không biết chắc phương tiện trợ giúp nào sẽ giúp bảo vệ an toàn cho bạn ở nơi làm việc, có nhiều tổ chức bên vực quyền lợi nạn nhân có thể nói chuyện với bạn về cách thức tăng cường an toàn, cả bên trong và bên ngoài nơi làm việc. Nếu bạn vẫn chưa làm việc với một văn phòng bên vực quyền lợi nạn nhân, chuyên gia tư vấn hay tổ chức nào đó, bạn có thể tìm trong khu vực địa phương bằng cách liên lạc với Đường Dây Khẩn Quốc Gia về Bạo Hành Gia Đình tại số **(800) 799-SAFE (7233)** hoặc Đường Dây Khẩn Quốc Gia về Trợ Giúp Nạn Nhân Bị Hăm Hiếp tại **(800) 656-HOPE (4673)**.

Các Mẫu Thư/Mẫu Điền Hữu Ích:

Mẫu Đơn Đề Nghị A: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn tại Nơi Làm Việc - Đề Nghị của Nhân Viên (*trang 11*)

Giấy Chứng Nhận Mẫu A: Giấy Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bên Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Đề Nghị Cung Cấp các Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn tại Nơi Làm Việc (*trang 12*)

Tạm Nghỉ Việc vì các Lý Do Liên Quan Tới Bao Hành

Luật tiểu bang và liên bang cho phép bạn tạm nghỉ mà vẫn được bảo đảm việc làm vì nhiều lý do liên quan tới bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén. Sau đây là phần trình bày về nhiều diện nghỉ vắng mặt khác nhau mà bạn có thể đề nghị với hãng sở, và tham chiếu tới các mẫu thư trong tập tài liệu này để giúp bạn xin nghỉ vắng mặt.

<p>Nghỉ Vắng Mặt để Đến Tòa</p>	<p>Luật pháp California cho phép các nạn nhân được tạm nghỉ việc mà vẫn được bảo đảm việc làm để xin tòa giúp đỡ nhằm bảo đảm an toàn sức khỏe hoặc sự an lành của bản thân bạn, hoặc con của bạn. Sự hỗ trợ này bao gồm lệnh cấm tiếp xúc tạm thời, lệnh cấm tiếp xúc, hoặc các biện pháp giải quyết "mang tính chất huấn thị" khác (chẳng hạn như chu cấp nuôi con, giám hộ con cái, hoặc các phiên tòa liên quan tới ly hôn). Biện pháp bảo vệ này áp dụng cho các nạn nhân hiện đang làm việc tại bất kỳ công ty hoặc tổ chức nào ở California, bất kể hãng sở đó có bao nhiêu nhân viên. Hãng sở của bạn có quyền yêu cầu chứng nhận việc bạn cần nghỉ vì lý do này (xem Mẫu Chứng Nhận B (trang 14)).</p>
<p>Các Mẫu Thư/Mẫu Điền Hữu Ích: Mẫu Đơn Đề Nghị B: Nghỉ Vắng Mặt để Đến Tòa - Đề Nghị của Nhân Viên (trang 13) Mẫu Chứng Nhận B: Chứng nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ Vắng Mặt để Tới Tòa (page 14)</p>	
<p>Nghỉ Vắng Mặt để Tìm Nơi Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn, hoặc Các Dịch Vụ Trợ Giúp Khác Liên Quan Tới Bao Hành</p>	<p>Nạn nhân làm việc cho một hãng sở có ít nhất 25 nhân viên, hội đủ điều kiện được nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm:</p> <ul style="list-style-type: none"> • để đi khám hoặc điều trị các thương tích do bạo hành; • nhận dịch vụ từ một trung tâm tạm trú, chương trình trợ giúp nạn nhân bạo hành trong gia đình, hoặc trung tâm trợ giúp nạn nhân bị hăm hiếp; • đi tư vấn tâm lý; • tham gia lập kế hoạch bảo vệ an toàn hoặc áp dụng các biện pháp khác để tăng cường an toàn để tránh tiếp tục bị bạo hành, trong đó bao gồm chuyển địa điểm tạm thời hoặc vĩnh viễn. <p>Khi nhận được đơn xin nghỉ vắng mặt theo diễn này, hãng sở của bạn có quyền yêu cầu cung cấp giấy chứng nhận về tình trạng nạn nhân bị bạo hành của bạn (xem Mẫu Chứng Nhận C (trang 16)).</p>
<p>Các Mẫu Thư Hữu Ích: Mẫu Đề Nghị C: Nghỉ Vắng Mặt để Đi Khám Chữa Bệnh, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn, hoặc Các Dịch Vụ Trợ Giúp Khác - Đề Nghị của Nhân Viên (trang 15) Mẫu Chứng Nhận C: Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ Vắng Mặt để Nhận Các Dịch Vụ Khác (trang 16)</p>	

Nghỉ Vắng Mặt để Chăm Sóc Chữa Trị trong Trường Hợp Bản Thân Bạn hoặc Người Nhà của Bạn Có Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng

Nếu bạn hội đủ điều kiện được nghỉ vắng mặt theo Đạo Luật Nghỉ Vắng Mặt Vì Lý Do Y Tế hoặc Việc Gia Đình hoặc Đạo Luật Quyền Gia Đình của tiểu bang California, bạn có quyền được nghỉ tới tối đa 12 tuần một năm theo diện không được hưởng lương nhưng vẫn được bảo đảm việc làm để chữa trị tình trạng sức khỏe nghiêm trọng của bản thân bạn hoặc cha (mẹ), hoặc con cái, vợ (chồng), hoặc người yêu đăng ký sống chung của bạn. **Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng** có nghĩa là một chứng bệnh, thương tích, suy yếu, tình trạng thể chất, hoặc tình trạng tâm thần gây mất năng lực trong một thời gian (có nghĩa là không thể làm việc, đi học hoặc làm các việc bình thường khác hàng ngày) **và** cần HOẶC LÀ lưu trú qua đêm tại bệnh viện, cơ sở chăm sóc người mắc bệnh nan y hoặc cơ sở chăm sóc y tế nội trú HOẶC tiếp tục chữa trị với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Nhân viên cũng có thể nghỉ theo diện này để có thời gian gắn bó với đứa con mới sinh hoặc mới nhận nuôi.

Để hội đủ điều kiện nghỉ theo diện này, bạn phải (1) làm việc cho một hãng sở có ít nhất **50 nhân viên trong phạm vi 75 dặm cách** địa điểm làm việc của bạn; (2) đã làm việc cho hãng sở đó được **ít nhất một năm**; (3) đã làm việc ít nhất **1250 giờ** trong năm ngay trước khi bạn cần nghỉ. Nếu bạn không hội đủ điều kiện, xem mục “Nghỉ Vắng Mặt Do Tình Trạng Tàn Tật của Bản Thân” ở dưới.

Nếu bạn hội đủ điều kiện được nghỉ theo diện vẫn được bảo đảm việc làm vì bản thân bạn hoặc người nhà của bạn có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, việc xin nghỉ theo diện này **không yêu cầu phải tiết lộ hành động bạo hành**, nhưng có thể cần phải có chứng nhận của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, xác nhận là bạn hoặc người nhà của bạn có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng. (Tuy nhiên, do tiểu bang California có luật nghiêm về bảo vệ thông tin riêng tư, bạn không bắt buộc phải tiết lộ kết quả chẩn đoán cụ thể.) Hãng sở của bạn sẽ đưa mẫu giấy chứng nhận khi yêu cầu bạn cung cấp giấy chứng nhận. Bạn cũng có thể sử dụng mẫu chứng nhận có trong Tập tài liệu này (**Mẫu Chứng Nhận D (trang 18-20)**).

Các Mẫu Đơn/Thư Mẫu Hữu Ích:

- **Mẫu Đơn Đề Nghị D:** Nghỉ Vắng Mặt do Bản Thân hoặc Người Nhà có Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng – Đề Nghị của Nhân Viên (*trang 17*)
- **Mẫu Chứng Nhận D:** Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (*trang 18-20*)

<p>Nghỉ Vắng Mặt hoặc các Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Khác cho Tình Trạng Tàn Tật về Thể Chất hoặc Tâm Thần</p> <p>Nghỉ Vắng Mặt do Tình Trạng Tàn Tật của Bản Thân Bạn (tiếp theo)</p>	<p>Những nhân viên không hội đủ điều kiện nghỉ vắng mặt theo Đạo Luật Nghỉ vì Lý Do Sức Khỏe hoặc Việc Gia Đình hoặc Đạo Luật Quyền Gia Đình California có thể hội đủ điều kiện được nghỉ vắng mặt theo các điều luật về khuyết tật của tiểu bang và liên bang.</p> <p>Nếu bạn có một tình trạng tàn tật do bạo hành (chẳng hạn như rối loạn căng thẳng sau chấn thương hoặc tình trạng tàn tật khác về thể chất hoặc tâm thần), bạn có thể hội đủ điều kiện được nghỉ vắng mặt như là phương tiện trợ giúp hợp lý theo luật về khuyết tật của tiểu bang hoặc liên bang miễn là bạn làm việc cho hãng sở <u>có ít nhất 5 nhân viên</u>. Diện xin nghỉ vắng mặt này không yêu cầu bạn phải cho hãng sở của bạn biết về hành động bạo hành, tuy nhiên hãng sở có thể yêu cầu bạn nộp giấy xác nhận y tế, trong đó cho biết bạn có một tình trạng tàn tật và cần phương tiện trợ giúp liên quan.</p> <p>(Lưu ý là nhân viên cũng có thể đề nghị cung cấp các phương tiện trợ giúp hợp lý không phải là nghỉ vắng mặt nếu thấy cần cho tình trạng tàn tật của nhân viên. Nếu bạn có một tình trạng tàn tật và không biết chắc phương tiện trợ giúp đặc biệt nào sẽ có thể hữu ích tại nơi làm việc, bạn có thể liên lạc với Mạng Lưới Điều Hành Việc Làm (JAN) của Bộ Lao Động tại số (800) 526-7234 hoặc tới website của họ tại http://www.askjan.org. JAN có thể gợi ý phương tiện trợ giúp đặc biệt phù hợp với nơi làm việc và tình trạng tàn tật cụ thể của bạn.)</p>
<p>Các Mẫu Thư/Mẫu Điền Hữu Ích:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mẫu Đề Nghị E: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên (<i>trang 21</i>) • Mẫu Chứng Nhận E: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (<i>trang 22</i>) • Mẫu Đề Nghị E: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên (<i>trang 23</i>) • Mẫu Chứng Nhận F: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (<i>trang 24</i>) 	

Các Lựa Chọn về Thay Thế Lương Bổng Trong Thời Gian Nghỉ Không Được Hưởng Lương

Tiểu bang California có nhiều chương trình với lựa chọn thay thế lương bổng nếu bạn cần thời gian làm việc để chăm sóc bản thân hoặc người nhà, hoặc nếu bạn bị sa thải hoặc phải thôi việc để bảo vệ sự an toàn của bạn hoặc gia đình bạn.

<p>Bảo Hiểm Tàn Tật Tiểu Bang</p>	<p>Với Bảo Hiểm Tàn Tật Tiểu Bang (SDI), nhân viên có tối đa năm mươi hai tuần được hưởng lương một phần (55% mức lương hàng tuần) trong thời gian tạm nghỉ việc vì không thể thực hiện công việc thông thường hoặc thường lệ của mình do các thương tích về thể chất và tâm thần, bệnh tật hoặc tình trạng sức khỏe khác, trong đó bao gồm các tình trạng sức khỏe phát sinh hoặc bị trầm trọng hơn do bạo hành gia đình, hãm hiếp hoặc theo lén. Phúc lợi SDI do Sở Phát Triển Công Ăn Việc Làm (EDD) quản lý.</p> <p>Để tìm hiểu thêm hoặc để nộp đơn xin, gọi số (800) 480-3287 hoặc tới http://www.edd.ca.gov/Disability/.</p>
<p>Bảo Hiểm Nghỉ Vắng Mặt do Việc Gia Đình Được Hưởng Lương</p>	<p>Với Bảo Hiểm Nghỉ Vắng Mặt do Việc Gia Đình Được Hưởng Lương (PFL) người lao động tham gia chương trình Bảo Hiểm Tàn Tật của Tiểu Bang (SDI) được hưởng tối đa sáu tuần lương bán phần (55% mức lương hàng tuần) mỗi năm trong thời gian tạm nghỉ việc để chăm sóc con, cha (mẹ), cha (mẹ) của chồng/vợ, vợ/chồng, người yêu đăng ký sống chung, anh/chị/em, ông/bà, hoặc cháu nội/ngoại có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng, trong đó bao gồm tình trạng phát sinh hoặc bị trầm trọng hơn do bạo hành gia đình, hãm hiếp hoặc theo lén. Cũng có thể sử dụng PFL trong thời gian tạm nghỉ việc để gắn bó với người con mới sinh hoặc con nuôi hoặc con nhận nuôi theo hợp đồng với chính phủ ở nhà. Phúc lợi PFL do Sở Phát Triển Công Ăn Việc Làm (EDD) quản lý.</p> <p>Để tìm hiểu thêm hoặc để nộp đơn xin, gọi số (877) 238-4373 hoặc tới http://www.edd.ca.gov/Disability/More_PFL_information.htm.</p>
<p>Bảo Hiểm Thất Nghiệp</p>	<p>Quyền lợi Bảo Hiểm Thất Nghiệp thay thế một phần lương cho nhân viên tạm thời thất nghiệp hoặc làm việc bán thời gian với mức lương rất thấp.</p> <p>Mặc dù nhân viên nghỉ việc thường không hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm thất nghiệp, bạn có thể hội đủ điều kiện nếu có lý do hợp lý đối để nghỉ việc ("nghỉ việc vì lý do chính đáng"). Ở California, nạn nhân bạo hành gia đình nghỉ vắng mặt để bảo vệ bản thân hoặc gia đình tránh bị</p>

bạo hành gia đình được coi là "lý do chính đáng" để rời công việc đó. Để được coi là "nghỉ việc có lý do chính đáng", bạn thường phải chứng minh rằng bạn đã cho hãng sở cơ hội khắc phục vấn đề - ví dụ, bằng cách xin nghỉ vắng mặt hoặc đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý để bảo vệ an toàn. Nếu hãng sở của bạn từ chối các đề nghị này, hoặc nếu không có thay đổi nào trong công việc có thể khắc phục được mối lo ngại về an toàn của bạn, bạn sẽ có thể chứng minh được "nghỉ vì lý do chính đáng". Bảo hiểm thất nghiệp do Sở Phát Triển Công Ăn Việc Làm (EDD) quản lý.

Để tìm hiểu thêm hoặc để nộp đơn xin, gọi số **(866) 333-4606** hoặc tới <http://www.edd.ca.gov/Unemployment/>.

Thôi Việc và các Quyền

Nếu hãng sở của bạn biết bạn là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hãm hiếp hoặc theo lén, họ không được phép phạt hoặc sa thải bạn vì lý do đó. Ngoài ra, nếu bạn cho hãng sở biết bạn là nạn nhân bị bạo hành và đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn, chẳng hạn như thay đổi số máy phụ của bạn, hãng sở của bạn không được phép phạt hoặc sa thải bạn vì bạn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hoặc vì bạn tiết lộ bạn là nạn nhân.

Nếu bạn bị sa thải vì là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hãm hiếp, hoặc theo lén, hoặc vì bạn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn do hành động bạo hành đó, bạn có thể gửi khiếu nại với Ủy Viên Lao Động (Phân Ban Thi Hành các Tiêu Chuẩn Lao Động). Cơ quan này có thể ra lệnh cho hãng sở của bạn phải đưa bạn trở lại công việc cũ và hoàn trả cho bạn số lương bổng cũng như quyền lợi việc làm bị mất. Văn phòng Ủy Viên Lao Động có mặt trên khắp California. Bạn có thể tìm số điện thoại liên lạc của văn phòng Ủy Viên Lao Động nơi gần nhất tại website <http://www.dir.ca.gov/dlse/DistrictOffices.htm>. Nhân viên có thể khiếu nại với văn phòng Ủy Viên Lao Động trong vòng **một năm** kể từ ngày bị từ chối phương tiện trợ giúp, sa thải hoặc bị phân biệt đối xử theo cách khác.

Nhân Viên không có Giấy Tờ Tù Thân

Nếu bạn không có giấy tờ tù thân, **bạn vẫn sẽ có quyền** không bị phân biệt đối xử và tận dụng quyền lợi nghỉ vắng mặt, các phương tiện trợ giúp, và các biện pháp bảo vệ khác tại nơi làm việc có sẵn cho những người là nạn nhân.

Mặc dù nhân viên không có giấy tờ tù thân không được hưởng bảo hiểm thất nghiệp, bạn có quyền được nghỉ vắng mặt do việc gia đình được hưởng lương và bảo hiểm tàn tật của tiểu bang miễn là bạn đang đóng góp vào quỹ Bảo Hiểm Tàn Tật Tiểu Bang của California.

Trợ Giúp Thêm về Pháp Lý

Liên lạc với **Project SURVIVE** của Cơ Quan Trợ Giúp Pháp Lý-Trung Tâm Luật Việc Làm tại số điện thoại miễn phí (888) 864-8335 ở California hoặc nếu (415) 593-0033 nếu gọi từ bên ngoài California.

Các Mẫu Thư và Mẫu Đơn Xin Nghỉ Vắng Mặt và Cung Cấp Phương Tiện Trợ Giúp

<p>Cảm thấy An Toàn tại Nơi Làm Việc</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mẫu Đơn Đề Nghị A: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn tại Nơi Làm Việc - Đề Nghị của Nhân Viên 13 ❖ Mẫu Chứng Nhận A: Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân đề nghị cung cấp Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn tại Nơi Làm Việc 14
<p>Nghỉ Vắng Mặt để tới Tòa</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mẫu Đơn Đề Nghị B: Nghỉ Vắng Mặt để Đến Tòa - Đề Nghị của Nhân Viên 15 ❖ Mẫu Chứng Nhận B: Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ để tới Tòa..... 16
<p>Nghỉ Vắng Mặt để Đi Khám Chữa Bệnh, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn, hoặc có được các Dịch Vụ Trợ Giúp Khác</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mẫu Đề Nghị C: Nghỉ Vắng Mặt để Đi Khám Chữa Bệnh, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn, hoặc có được các Dịch Vụ Trợ Giúp Khác - Đề Nghị của Nhân Viên 17 ❖ Mẫu Chứng Nhận C: Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Xin Nghỉ Vắng Mặt để Đi Khám Chữa Bệnh, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn, hoặc có được các Dịch Vụ Trợ Giúp Khác 18
<p>Nghỉ Vắng Mặt để Chữa Trị Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng của Bản Thân hoặc Người Nhà</p>	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Mẫu Đơn Đề Nghị D: Nghỉ Vắng Mặt để Chữa Trị Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng của Bản Thân hoặc Người Nhà – Đề Nghị của Nhân Viên 19 ❖ Mẫu Chứng Nhận D: Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe 20-23

**Nghỉ Vắng Mặt hoặc
các Phương Tiện
Trợ Giúp Hợp Lý
Khác cho Tình Trạng
Tàn Tật về Thể Chất
hoặc Tâm Thần**

- ❖
Mẫu Đơn Đề Nghị E: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên... ..24
- ❖
Mẫu Chứng Nhận E: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe 25
- ❖
Mẫu Đơn Đề Nghị F: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên 26
- ❖
Mẫu Chứng Nhận F: Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe 27

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ A:**Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý để Bảo Vệ An Toàn tại Nơi Làm Việc cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén - Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi Nào Nên Sử Dụng Thư này: Có thể sử dụng thư sau đây để đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn tại nơi làm việc, chẳng hạn như chuyển công việc, thay đổi thời khóa biểu làm việc, thay đổi số điện thoại, hoặc biện pháp bảo vệ an toàn khác để giúp bạn được an toàn tại nơi làm việc.

Nếu hăng sở của bạn hỏi âm bằng cách yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp và/hoặc theo lén, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe (kể cả nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của bạn), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vực quyền lợi nạn nhân điền **Mẫu Chứng Nhận A** ở trang sau của Tập tài liệu này ("Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân đề nghị cung cấp Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Ban Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát, hoặc Quản Lý Ban]:**

Là nạn nhân **[bạo hành gia đình / hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]**, tôi muốn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý để bảo vệ an toàn cho tôi theo Bộ Luật Lao Động California 230(f). Nếu ông (bà) không phải là người thích hợp nhận đơn này, vui lòng thông báo ngay cho tôi biết, và chuyển thư này tới người phụ trách giải quyết đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý.

Hiện tại tôi thấy không an toàn tại nơi làm việc nên muốn gặp ông (bà) để thảo luận về khả năng cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn. ***[Nếu biết, có thể trình bày về phương tiện trợ giúp bảo vệ an toàn đang cần tới. Nếu không, có thể thảo luận các lựa chọn với hăng sở.]***

Bộ Luật Lao Động California Mục 230(f) qui định hăng sở phải "cung cấp các phương tiện trợ giúp hợp lý cho nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén và có đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp để bảo vệ an toàn cho nạn nhân đó tại nơi làm việc". Các phương tiện trợ giúp này "có thể bao gồm áp dụng các biện pháp bảo vệ an toàn, chẳng hạn như chuyển công việc, tái phân công nhiệm vụ, điều chỉnh thời khóa biểu làm việc, thay đổi số điện thoại, thay đổi khu vực làm việc, lắp khóa, hồ trợ lưu hồ sơ về hành động bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén xảy ra tại nơi làm việc, áp dụng thủ tục bảo vệ an toàn hoặc các điều chỉnh khác đối với cơ cấu công việc, cơ sở vật chất tại nơi làm việc, hoặc yêu cầu công việc để giúp đỡ nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén, hoặc giới thiệu tới một tổ chức trợ giúp nạn nhân."

Vui lòng cho tôi biết nếu ông (bà) cần giấy chứng nhận về tình trạng nạn nhân bị bạo hành của tôi. Tôi sẵn sàng và muốn nói chuyện với ông (bà) về đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp của tôi.

Cám ơn ông (bà),

[Chữ ký]

MẪU CHỨNG NHẬN A:**Giấy Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Đề Nghị Cung Cấp Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý Liên Quan Tới An Toàn tại Nơi Làm Việc cho Nạn Nhân Bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén**

Khi nào nên Sử Dụng Thư này: Nếu bạn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp để bảo vệ an toàn, hăng sở của bạn có thể đề nghị cung cấp bằng chứng bạn là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén. Để hồi âm, bạn có thể chia sẻ mẫu thư này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vực quyền lợi nạn nhân, và đề nghị họ cung cấp cho bạn thư tương tự xác nhận là bạn đang được điều trị hoặc tư vấn liên quan tới bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén.

[Phần ghi tên/địa chỉ của Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe HOẶC Tổ Chức Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân]**[Ngày]**

Gửi Bên Có Liên Quan:

Tôi là **[chuyên gia y tế/chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề, chuyên gia tư vấn về bạo hành gia đình, HOẶC chuyên gia tư vấn cho nạn nhân bị hăm hiếp]** từ **[Tổ chức]** đại diện cho **[tên nhân viên]**.

[Tên] đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý liên quan tới an toàn. **[Lưu ý: Nếu biết tính chất của phương tiện trợ giúp đang cần, có thể trình bày chi tiết hơn - các phương tiện trợ giúp thích hợp có thể bao gồm áp dụng các biện pháp bảo vệ an toàn, chẳng hạn như điều chuyển công việc, phân công lại nhiệm vụ, thay đổi thời khóa biểu làm việc, thay đổi số điện thoại tại sở làm, thay đổi khu vực làm việc, lắp khóa, hỗ trợ lưu hồ sơ hành động bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén xảy ra tại nơi làm việc, áp dụng thủ tục bảo vệ an toàn, hoặc điều chỉnh khác đối với cơ cấu công việc, cơ sở vật chất tại nơi làm việc, hoặc yêu cầu công việc đối với nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp, hoặc theo lén)] liên quan tới [bạo hành gia đình/hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén.]**

Khi ký tên vào thư này, tôi xác nhận rằng **[Tên]** đang được **[điều trị/tư vấn]** vì **[bạo hành gia đình/hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]** nên cần phương tiện trợ giúp như đề nghị nói trên.

[Chữ ký]

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ B:**Nghỉ Vắng Mặt để Tới Tòa đối với Nạn Nhân Bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén - Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi nào Nên Sử Dụng Thư này: Có thể sử dụng mẫu thư sau đây để xin nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm để tới tòa xin lệnh cấm tiếp xúc hoặc lệnh bảo vệ khác cho bạn hoặc con cái của bạn đối với kẻ ngược đãi hoặc theo lén.

Nếu hãng sở của bạn hỏi âm bằng cách yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp và/hoặc theo lén, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe (kể cả nhà cung cấp dịch vụ sức khỏe tâm thần của bạn), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vục quyền lợi nạn nhân điền **Mẫu Chứng Nhận B** ở trang sau của Tập tài liệu này ("Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vục Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ Vắng Mặt để Tới Tòa cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát hoặc Quản Lý Ban]:**

Là nạn nhân **[bạo hành gia đình / hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]** Tôi **[đã/sẽ]** nghỉ vắng mặt vào **[(các) ngày]** để xin hoặc cố gắng xin được lệnh tòa án bảo vệ và khắc phục. Nếu ông (bà) không phải là người thích hợp nhận đơn này, vui lòng thông báo ngay cho tôi biết, và chuyển thư này tới người phụ trách giải quyết đơn xin nghỉ.

Bộ Luật Lao Động California Mục 230(c) qui định tất cả các hãng sở phải cho phép nhân viên nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm "để khắc phục hoặc cố gắng khắc phục trong đó bao gồm nhưng không giới hạn tới lệnh cấm tiếp xúc tạm thời, lệnh cấm tiếp xúc, hoặc những cách khắc phục khác, để giúp bảo đảm sức khỏe, an toàn, hoặc sự an lành của nạn nhân hoặc con của nạn nhân."

Vui lòng cho tôi biết nếu ông (bà) cần giấy chứng nhận về tình trạng nạn nhân bị bạo hành của tôi.

Cám ơn ông (bà),

[Chữ ký]

MẪU CHỨNG NHẬN B:**Giấy Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ Vắng Mặt để Tới Tòa dành cho Nạn Nhân Bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén**

Khi nào nên Sử Dụng Thư này: Nếu bạn xin nghỉ vắng mặt để tới tòa, hãng sở của bạn có thể đề nghị cung cấp bằng chứng bạn là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén. Để hồi âm, bạn có thể chia sẻ mẫu thư này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vực quyền lợi nạn nhân, và đề nghị họ cung cấp cho bạn thư tương tự xác nhận là bạn đang được điều trị hoặc tư vấn liên quan tới bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén.

[Phần ghi tên/địa chỉ của Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe HOẶC Tổ Chức Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân]

[Ngày]

Gửi Bên Có Liên Quan:

Tôi là **[chuyên gia y tế/chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề, chuyên gia tư vấn về bạo hành gia đình, HOẶC chuyên gia tư vấn cho nạn nhân bị hăm hiếp]** từ **[Tổ chức]** đại diện cho **[tên nhân viên]**.

Là nạn nhân **[bạo hành gia đình / hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]**, **[Tên]** **[cần/đã cần]** tạm nghỉ việc vào **[ngày]** để tới xin hoặc cố gắng xin tòa can thiệp để bảo đảm sức khỏe, an toàn, hoặc sự an lành của **[bản thân anh ta/cô ta]** và/hoặc **[con của cô ta/anh ta]**.

Khi ký tên vào thư này, tôi xác nhận rằng **[Tên]** đang được **[điều trị/tư vấn]** vì bị **[bạo hành gia đình/hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]** nên cần nghỉ vắng mặt như đề nghị nói trên.

[Chữ Ký]

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ C:**Nghỉ Vắng Mặt Để Đi Khám Chữa Bệnh, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn hoặc nhận các Dịch Vụ Khác cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén - Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi Nào Nên Sử Dụng Thư này: Nếu bạn làm việc cho một hãng sở có **ít nhất 25 nhân viên**, có thể sử dụng mẫu thư sau đây để xin nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm để đi khám chữa bệnh hoặc tư vấn tâm lý, nhận dịch vụ từ một trung tâm tư vấn hoặc nhà tạm trú, tham gia lập kế hoạch bảo vệ an toàn hoặc áp dụng các biện pháp khác để bảo đảm an toàn.

Nếu hãng sở của bạn phản hồi bằng cách yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp và/hoặc theo lén, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của bạn), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vực quyền lợi nạn nhân điền **Mẫu Chứng Nhận C** ở trang tiếp theo của Tập tài liệu này ("Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân xin Nghỉ Vắng Mặt để Nhận Dịch Vụ cho Nạn Nhân bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát hoặc Quản Lý Ban]:**

Là nạn nhân **[bị bạo hành gia đình / hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]** tôi **[đã/sẽ]** nghỉ vắng mặt vào **[(các) ngày]** để *[trình bày về dạng dịch vụ hoặc hoạt động mà bạn xin nghỉ vắng mặt, chẳng hạn như khám chữa bệnh, tư vấn, lập kế hoạch bảo vệ an toàn, chuyển nhà, v.v...]*. Nếu ông (bà) không phải là người thích hợp nhận đơn này, vui lòng thông báo ngay cho tôi biết, và chuyển thư này tới người phụ trách giải quyết đơn xin nghỉ.

Bộ Luật Lao Động California Mục 230.1(a) qui định các hãng sở có ít nhất 25 nhân viên phải cho phép nhân viên nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm "để đi khám chữa bệnh", "nhận dịch vụ từ nhà tạm trú cho nạn nhân bị bạo hành gia đình, chương trình, hoặc trung tâm trợ giúp khủng hoảng cho nạn nhân bị hăm hiếp," "đi khám tư vấn tâm lý", "tham gia lập kế hoạch bảo vệ an toàn," "chuyển địa điểm tạm thời hoặc cố định," và/hoặc "áp dụng các biện pháp khác để tăng cường mức độ an toàn [của nhân viên đó] nhằm tránh bị bạo hành gia đình, hăm hiếp, hoặc theo lén trong tương lai."

Vui lòng cho tôi biết nếu quý vị cần giấy chứng nhận về tình trạng nạn nhân bị bạo hành của tôi.

Cám ơn quý vị,

[Chữ ký]

MẪU CHỨNG NHẬN C:

Giấy Chứng Nhận của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe hoặc Văn Phòng Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân Xin Nghỉ Vắng Mặt để Đi Chữa Trị, Tư Vấn, Lập Kế Hoạch Bảo Vệ An Toàn hoặc nhận Các Dịch Vụ Khác cho Nạn Nhân Bị Bạo Hành Gia Đình, Hăm Hiếp hoặc Theo Lén

Khi nào nên Sử Dụng Thư này : Nếu bạn xin nghỉ vắng mặt để nhận các dịch vụ như khám chữa bệnh, tư vấn, hoặc lập kế hoạch bảo vệ an toàn, hãng sở của bạn có thể đề nghị cung cấp bằng chứng bạn là nạn nhân bị bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén. Để hỏi âm, bạn có thể chia sẻ mẫu thư này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (bao gồm cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần), chuyên gia tư vấn hoặc văn phòng bệnh vực quyền lợi nạn nhân, và đề nghị họ cung cấp cho bạn thư tương tự xác nhận là bạn đang được điều trị hoặc tư vấn liên quan tới bạo hành gia đình, hăm hiếp hoặc theo lén.

[Phần ghi tên/địa chỉ của Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe HOẶC Tổ Chức Bệnh Vực Quyền Lợi Nạn Nhân]

[Ngày]

Gửi Bên Có Liên Quan:

Tôi là **[chuyên gia y tế/chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề, chuyên gia tư vấn về bạo hành gia đình, HOẶC chuyên gia tư vấn cho nạn nhân bị hăm hiếp]** từ **[Tổ Chức]** đại diện cho **[tên nhân viên]**.

[Tên] xin nghỉ vắng mặt vào **[ngày]** để nhận các dịch vụ liên quan đến **[bạo hành gia đình, hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]**. *[Trình bày ngắn gọn các dịch vụ đang cần; có thể bao gồm (nhưng không giới hạn ở) tìm nơi chữa trị y tế, nhận dịch vụ từ một trung tâm tạm trú cho nạn nhân bị bạo hành gia đình, chương trình trợ giúp nạn nhân bị bạo hành gia đình, hoặc trung tâm trợ giúp nạn nhân bị hăm hiếp, chuyên gia tư vấn tâm lý, tham gia lập kế hoạch bảo vệ an toàn, hoặc chuyển địa điểm /có được các dịch vụ trợ giúp chuyển địa điểm.]*

Khi ký tên vào thư này, tôi xác nhận rằng **[Tên]** đang được **[điều trị/tư vấn]** vì bị **[bạo hành gia đình/hăm hiếp VÀ/HOẶC theo lén]** nên cần nghỉ vắng mặt như đề nghị nói trên.

[Chữ Ký]

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ D:**Nghỉ Vắng Mặt để Chăm Sóc Chữa Trị trong Trường Hợp Bản Thân Bạn hoặc Người Nhà của Bạn Có Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng - Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi Nào Nên Sử Dụng Thư này: Nếu bạn làm việc cho một hãng sở có **ít nhất 50 nhân viên** được **ít nhất một năm**, và bạn đã làm việc **1250 giờ** trong năm ngay trước khi xin nghỉ, có thể sử dụng mẫu thư sau đây để xin nghỉ vắng mặt theo diện vẫn được bảo đảm việc làm để điều trị tình trạng sức khỏe nghiêm trọng của bản thân bạn hoặc của con cái, vợ/chồng, người yêu sống chung, hoặc cha/mẹ của bạn.

Nếu hãng sở của bạn phản hồi thư này bằng cách yêu cầu cung cấp giấy xác nhận nhu cầu nghỉ vắng mặt, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần) điền **Mẫu Chứng Nhận D** ở các trang tiếp theo của Tập tài liệu này ("Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Bình Đẳng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát hoặc Quản Lý Ban]:**

Tôi viết thư này để thông báo tôi cần nghỉ vắng mặt theo Đạo Luật Nghỉ vì Lý Do Sức Khỏe và Việc Gia Đình và Đạo Luật Quyền Gia Đình California. Tôi muốn xin nghỉ vắng mặt từ **[ngày]** tới **[ngày]**. **[Lưu ý bạn cũng có thể xin nghỉ theo diện FMLA/CFRA không liên tục, theo định kỳ hoặc sử dụng thời gian nghỉ này để giảm số giờ làm việc theo thời khóa biểu của bạn khi cần để chăm sóc chữa trị cho tình trạng sức khỏe của bản thân bạn /người nhà của bạn.]**

Tôi có một tình trạng sức khỏe nghiêm trọng khiến tôi tạm thời không thể làm việc được trong giai đoạn này.

[HOẶC]

[cha (mẹ) / con / vợ (chồng) / người yêu sống chung] của tôi có tình trạng sức khỏe nghiêm trọng. Để chăm sóc **[họ]**, tôi sẽ không thể làm việc vào thời điểm này.

Tôi hiểu rằng tôi hội đủ điều kiện được nghỉ vắng mặt tới tối đa 12 tuần một năm theo Đạo Luật Nghỉ Vắng Mặt vì Lý Do Sức Khỏe và Việc Gia Đình và Đạo Luật các Quyền Gia Đình của Tiểu Bang California, và tôi vẫn sẽ được giữ việc làm cũ sau khi quay trở lại làm việc. **[Nếu bạn được hưởng trợ cấp y tế qua hãng sở:]** Tôi cũng hiểu rằng công ty sẽ tiếp tục bảo hiểm sức khỏe của tôi trong thời gian tôi nghỉ vắng mặt.

Vui lòng gửi thư cho tôi biết ngay nếu quý công ty cần tôi nộp giấy xác nhận hoặc bất kỳ giấy tờ nào khác. Xin cảm ơn sự giúp đỡ của quý công ty trong vấn đề này.

Trân trọng,
[Chữ ký]

MẪU CHỨNG NHẬN D:**Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Đạo Luật Quyền Gia Đình Tiểu Bang California ban hành 1993 (CFRA))**

1. Tên Nhân Viên: _____
2. Tên Bệnh Nhân (Nếu không phải là nhân viên): _____
3. Ngày bắt đầu phát bệnh hoặc cần chữa trị [LƯU Ý: NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE KHÔNG ĐƯỢC PHÉP TIẾT LỘ KẾT QUẢ CHẨN ĐOÁN NẾU KHÔNG CÓ SỰ CHẤP THUẬN CỦA BỆNH NHÂN]: _____
4. Thời gian có thể cần phải nghỉ vắng mặt để đi khám chữa bệnh hoặc cần điều trị: _____
5. Tờ giấy kèm theo đây trình bày về ý nghĩa của "tình trạng sức khỏe nghiêm trọng" theo cả Đạo Luật Nghỉ Vắng Mặt vì Lý Do Sức Khỏe và Việc Gia Đình (FMLA) và Đạo Luật Quyền Gia Đình California (CFRA). Tình trạng sức khỏe của bệnh nhân có hội đủ điều kiện theo bất kỳ hạng mục nào đã trình bày không? Nếu có, vui lòng đánh dấu hạng mục thích hợp:

 (1) (2) (3) (4) (5) (6)
6. Nếu giấy chứng nhận là cho tình trạng sức khỏe nghiêm trọng của nhân viên, vui lòng trả lời phần sau đây:

 Có Không

 Nhân viên có thể thực hiện bất kỳ dạng công việc nào không? (Nếu "Không", bỏ qua tới câu hỏi kế tiếp).

 Có phải là nhân viên không thể thực hiện bất kỳ một hoặc nhiều nhiệm vụ chính ở vị trí của mình không? (Trả lời sau khi xem giấy xác nhận của hãng sở về các nhiệm vụ chính ở vị trí của nhân viên, hoặc, nếu không có giấy xác nhận, trả lời sau khi bàn thảo với nhân viên).
7. Nếu giấy chứng nhận là cho trường hợp chăm sóc người nhà của nhân viên, vui lòng trả lời phần sau đây:

 Có Không

 Bệnh nhân có (hoặc sẽ) cần trợ giúp cho các nhu cầu căn bản liên quan tới y tế, vệ sinh, dinh dưỡng, an toàn, hoặc phương tiện chuyên chở không?

 Sau khi xem giấy xác nhận có chữ ký của nhân viên (Xem Mục 10 ở dưới), tình trạng đó có thực sự cần sự tham gia của nhân viên không? (Việc tham

MẪU CHỨNG NHẬN D:

Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Đạo Luật Quyền Gia Đình Tiểu Bang California ban hành 1993 (CFRA))

gia này có thể bao gồm an ủi tâm lý và/hoặc thu xếp tìm bên thứ ba chăm sóc cho người nhà đó).

- 8. Ước tính khoảng thời gian cần chăm sóc hoặc sự hiện diện của nhân viên sẽ có lợi: _____
- 9. Vui lòng chỉ trả lời câu hỏi sau đây nếu nhân viên xin nghỉ rải rác hoặc giảm thời khóa biểu làm việc.

Có Không

 Việc nhân viên nghỉ rải rác hoặc làm ít hơn thời khóa biểu bình thường để khắc phục tình trạng sức khỏe nghiêm trọng của nhân viên hoặc người nhà có cần thiết về mặt y tế không?

 Nếu câu trả lời cho câu 9 là có, vui lòng cho biết số buổi đi khám bác sĩ dự tính, và/hoặc khoảng thời gian điều trị dự tính, hoặc là với bác sĩ đó hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác, sau khi được bác sĩ đó giới thiệu.

**MỤC 10 DÀNH CHO NHÂN VIÊN CẦN NGHỈ VẮNG MẶT VÌ VIỆC GIA ĐÌNH.
 *****SẼ ĐƯỢC CUNG CẤP CHO NHÀ CUNG CẤP DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE THEO TẬP RIÊNG.**

- 10. Khi cần nghỉ vắng mặt để chăm sóc một thành viên gia đình bị bệnh nặng, nhân viên phải cho biết nhân viên sẽ trông nom chăm sóc như thế nào và khoảng thời gian chăm sóc dự tính, trong đó bao gồm cả lịch trình nếu nghỉ rải rác hoặc nghỉ theo diện giảm giờ làm việc:

11. Chữ ký của bác sĩ: _____

Ngày: _____

12. Chữ ký của nhân viên: _____

Ngày: _____

MẪU CHỨNG NHẬN D:**Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Đạo Luật Quyền Gia Đình Tiểu Bang California ban hành 1993 (CFRA))**

“**Tình Trạng Sức Khỏe Nghiêm Trọng**” có nghĩa là một chứng bệnh, thương tích, tình trạng suy yếu hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần liên quan tới một trong các trường hợp sau đây:

1. **Chăm Sóc tại Bệnh Viện:** Chăm sóc bệnh nhân nội trú (có nghĩa là nằm viện qua đêm) tại một bệnh viện, cơ sở chăm sóc người mắc bệnh nan y, hoặc cơ sở y tế nội trú, kể cả bất kỳ giai đoạn mất năng lực hoặc điều trị sau này liên quan tới hoặc phát sinh từ việc chăm sóc bệnh nhân nội trú nói trên.
2. **Vắng Mặt cùng với Điều Trị:** Giai đoạn mất năng lực trong hơn ba ngày tính theo lịch liên tiếp (kể cả bất kỳ đợt điều trị nào sau đó hoặc giai đoạn mất năng lực liên quan tới cùng một tình trạng sức khỏe) và cũng liên quan đến:
 - (1) Điều trị ít nhất hai lần bởi một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, một y tá hoặc phụ tá bác sĩ dưới sự giám sát trực tiếp của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc bởi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe (chẳng hạn như chuyên gia vật lý trị liệu) theo lệnh, hoặc theo giấy giới thiệu của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe; hoặc
 - (2) Điều trị bởi một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe ít nhất một lần, dẫn tới việc tiếp tục điều trị dưới sự giám sát của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe đó.
3. **Thai Nghén:** [LƯU Ý: Tình trạng mất năng lực của bản thân nhân viên do mang thai được qui định là tình trạng sức khỏe nghiêm trọng theo luật FMLA nhưng không phải theo luật CFRA] Bất kỳ giai đoạn mất năng lực nào do thai nghén, hoặc để chăm sóc dưỡng thai.
4. **Các Chứng Bệnh Mãn Tính Cần Phải Điều Trị:** Chứng bệnh mãn tính:
 - (1) Đòi hỏi phải tới khám chữa bệnh định kỳ với một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc một y tá hoặc phụ tá bác sĩ dưới sự giám sát trực tiếp của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe;
 - (2) Tiếp diễn trong thời gian dài (bao gồm cả các đợt tái phát của một chứng bệnh tiềm ẩn); và
 - (3) Có thể khiến bệnh khởi phát thay vì giai đoạn tiếp tục mất năng lực (chẳng hạn như bệnh suyễn, tiểu đường, liệt cơ, v.v...).
5. **Các Chứng Bệnh Lâu Dài/Vĩnh Viễn Cần Được Giám Sát:** Giai đoạn mất năng lực kéo dài vĩnh viễn hoặc lâu dài do một tình trạng sức khỏe có thể không chữa khỏi được. Nhân viên hoặc thành viên gia đình phải thuộc sự giám sát liên tục của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, nhưng không nhất thiết phải được

MẪU CHỨNG NHẬN D:**Chứng Nhận của Ủy Ban Gia Cư và Việc Làm Công Bằng về Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe (Đạo Luật Quyền Gia Đình Tiểu Bang California ban hành 1993 (CFRA))**

điều trị bởi một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe. Các ví dụ là bệnh Alzheimer, đột quỵ nghiêm trọng, hoặc bệnh giai đoạn cuối.

- 6. Điều Trị cho Nhiều Vấn Đề Sức Khỏe (Các Chứng Bệnh Không Phải Là Mãn Tính):** Bất kỳ giai đoạn nào nghỉ vắng mặt để điều trị nhiều chứng bệnh (kể cả giai đoạn hồi phục từ chứng bệnh đó) qua một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc cơ sở cung cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe theo lệnh hoặc theo giấy giới thiệu của một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, hoặc là để giải phẫu phục hồi sau tai nạn hay thương tích khác, hoặc là cho một tình trạng sức khỏe có thể dẫn tới một giai đoạn mất năng lực hoặc hơn ba ngày theo lịch liên tiếp khi không có biện pháp điều trị hoặc can thiệp y tế, chẳng hạn như ung thư (hóa trị, điều trị phóng xạ, v.v...), bệnh thấp khớp nặng (vật lý trị liệu, hoặc bệnh thận (lọc máu).

Lưu ý: Thẩm quyền dẫn chiếu: Mục 12935(a), Bộ Luật Chính Quyền Tham chiếu: Mục 12945.2, Bộ Luật Chính Quyền; Đạo Luật Nghỉ Vắng Mặt vì Lý Do Sức Khỏe và việc Gia Đình ban hành năm 1993, 29 U.S.C. § 2601 và các mục tiếp theo; và 29 C.F.R. § 825.

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ E:**Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý do Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi Nào Nên Sử Dụng Thư này: Có thể sử dụng thư sau đây để xin nghỉ vắng mặt theo diện phương tiện trợ giúp hợp lý cho tình trạng tàn tật của bản thân bạn.

Nếu hăng sở của bạn phản hồi thư này bằng cách yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng tàn tật của bạn, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần) điền **Mẫu Chứng Nhận E** ở trang tiếp theo của Tập tài liệu này ("Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) - Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát hoặc Quản Lý Ban]**:

Đây là đơn xin cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) và Đạo Luật Gia Sư và Việc Làm Công Bằng California (FEHA). Nếu ông (bà) không phải là người thích hợp nhận đơn này, vui lòng thông báo ngay cho tôi biết, và chuyển thư này tới người phụ trách giải quyết đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý.

Tôi là người có "tình trạng tàn tật" theo luật tiểu bang và liên bang. Tôi muốn xin nghỉ vắng mặt bắt đầu từ **[ngày]**. Ngày tôi dự kiến trở lại làm việc là **[ngày]**.

Theo Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng (EEOC) của liên bang, nghỉ vắng mặt là một dạng phương tiện trợ giúp hợp lý. Xem mục có tựa đề "Nghỉ Vắng Mặt" và các ví dụ tương ứng trong *Cẩm Nang Hướng Dẫn Thi Hành EEOC về Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý và Hoàn Cảnh Quá Khó Khăn theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật*, tại website www.eeoc.gov.

Vui lòng cho tôi biết nếu ông/bà yêu cầu cung cấp chứng từ y khoa hợp lý về tình trạng bệnh của tôi, hoặc nếu ông/bà muốn đề xuất các phương tiện trợ giúp thay thế khác với đề nghị của tôi. Tôi sẵn sàng và mong được nói chuyện với ông/bà để có thể tiếp tục làm việc.

Xin cảm ơn,

[Chữ Ký]

MẪU CHỨNG NHẬN E:**Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý do Tình Trạng Tàn Tật (Nghỉ Vắng Mặt) – Đề nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe**

Khi nào nên Sử Dụng Thư này : Nếu bạn xin nghỉ vắng mặt do tình trạng tàn tật, hăng sở của bạn có thể đề nghị cung cấp chứng từ y tế về tình trạng tàn tật của bạn. Để hỏi âm, bạn có thể chia sẻ mẫu thư này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (bao gồm cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần) và đề nghị họ cung cấp cho bạn thư tương tự xác nhận tình trạng tàn tật của bạn và việc bạn cần nghỉ vắng mặt.

[Ngày]

Gửi Bên Có Liên Quan:

Tôi là **[chức vụ hoặc mô tả, chẳng hạn như bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa tâm thần, bác sĩ tâm lý, chuyên gia trị liệu, nhân viên xã hội, nhân viên hồ sơ, hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe]** đang điều trị cho **[Tên]**.

[Tên] có một chứng bệnh làm hạn chế đáng kể các hoạt động sinh hoạt đời sống quan trọng **[của anh ta/cô ta]** trong đó bao gồm **[điền vào các sinh hoạt quan trọng liên quan, chẳng hạn như: chăm sóc bản thân, thực hiện các công việc thao tác bằng tay, nhìn, nghe, ăn, ngủ, đi lại, đứng, nâng, cúi người, nói, thở, tiếp thu, đọc, tập trung chú ý, tư duy, giao tiếp, hoặc sử dụng chức năng cơ thể quan trọng (trong đó bao gồm chức năng của hệ miễn dịch, các cơ quan giác quan đặc biệt và da, phát triển tế bào bình thường, tiêu hóa, tiết niệu sinh dục, ruột, bàng quang, thần kinh, não, hô hấp, tim mạch, nội tiết, tuần hoàn máu, hệ bạch huyết, hệ cơ xương, và các chức năng sinh sản, hoặc hoạt động của một cơ quan trong hệ cơ thể)].**

Do tình trạng tàn tật của **[Tên]**, **[anh ta/cô ta]** tạm thời không thể làm việc được. **[Cô ta/anh ta]** cần nghỉ vắng mặt để điều trị và bình phục. Lần nghỉ vắng mặt này **[bắt đầu từ/dự kiến sẽ bắt đầu từ ngày]**.

Tôi dự đoán rằng **[Tên]** sẽ có thể trở lại làm việc vào **[ngày (Lưu ý điều quan trọng là cần phải ghi ngày dự kiến trở lại làm việc, ngay cả khi sau này phải gia hạn ngày đó.)]**.

[Chữ Ký]

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ F:**Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không Phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề Nghị của Nhân Viên**

Khi Nào Nên Sử Dụng Thư này: Có thể sử dụng mẫu thư sau đây để xin cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý cho tình trạng tàn tật của bản thân bạn.

Nếu hăng sở của bạn phản hồi thư này bằng cách yêu cầu cung cấp bằng chứng về tình trạng tàn tật của bạn, bạn nên đề nghị nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn (kể cả nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần) điền **Mẫu Chứng Nhận F** ở trang tiếp theo của Tập tài liệu này ("Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không phải là Nghỉ Vắng Mặt) - Đề Nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe").

[Ngày]

Kính gửi **[Tên của Đại Diện Nhân Sự, Nhân Viên Giám Sát hoặc Quản Lý Ban]:**

Đây là đơn xin cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật (ADA) và Đạo Luật Gia Sư và Việc Làm Công Bằng California (FEHA). Nếu ông (bà) không phải là người thích hợp nhận đơn này, vui lòng thông báo ngay cho tôi biết, và chuyển thư này tới người phụ trách giải quyết đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý.

Tôi là người có "tình trạng tàn tật" theo luật tiểu bang và liên bang. **[Mô tả tình huống và phương tiện trợ giúp sẽ hỗ trợ bạn như thế nào khi tạo điều kiện để bạn thực hiện công việc hoặc giữ gìn sức khỏe. Ví dụ:**

-Do tình trạng tàn tật, tôi có những cơn stress nghiêm trọng. Khi gặp cơn stress, tôi có thể cần dành một chút thời gian để nghỉ ngơi và bình phục. Vì vậy, tôi xin phép nghỉ giải lao đôi chút ngoài thời khóa biểu làm việc để giúp cho tình trạng tàn tật của tôi khi tôi bị căng thẳng.

-Do tình trạng tàn tật, đôi khi tôi bị ãng trí. Do đó, tôi cần máy ghi âm và xin phép ghi âm các buổi họp tại văn phòng để giúp cho tình trạng tàn tật của tôi.

-Do tình trạng tàn tật, tôi thường rất sợ và lo lắng bị người lạ tiếp cận bất ngờ. Do đó, tôi cần chuyển chỗ làm việc của tôi tránh xa cửa vào phía trước để giúp cho tình trạng tàn tật của tôi.]

Vui lòng cho tôi biết nếu ông/bà yêu cầu cung cấp chứng từ y khoa hợp lý về tình trạng bệnh của tôi, hoặc nếu ông/bà muốn đề xuất các phương tiện trợ giúp thay thế khác với đề nghị của tôi. Tôi sẵn sàng nói chuyện với ông/bà để có thể tiếp tục làm việc.

Cám ơn quý vị,

[Chữ ký]

MẪU CHỨNG NHẬN F:**Phương Tiện Trợ Giúp Hợp Lý cho Tình Trạng Tàn Tật (Không Phải là Nghỉ Vắng Mặt) – Đề nghị của Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe**

Khi nào nên Sử Dụng Thư này: Nếu bạn đề nghị cung cấp phương tiện trợ giúp hợp lý do tình trạng tàn tật, hãng sở của bạn có thể yêu cầu cung cấp chứng từ y tế về tình trạng tàn tật của bạn. Để hồi âm, bạn có thể chia sẻ mẫu thư này với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần của bạn và đề nghị họ cung cấp cho bạn thư tương tự xác nhận tình trạng tàn tật của bạn và việc bạn cần nghỉ vắng mặt.

[Ngày]

Gửi Bên Có Liên Quan:

Tôi là **[chức vụ hoặc mô tả, chẳng hạn như bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa tâm thần, bác sĩ tâm lý, chuyên gia trị liệu, nhân viên xã hội, nhân viên hồ sơ, hoặc chuyên gia chăm sóc sức khỏe]** đang điều trị cho **[Tên]**.

[Tên] có một chứng bệnh làm hạn chế đáng kể các sinh hoạt quan trọng **[của anh ta/cô ta]** trong đó bao gồm **[điền vào các sinh hoạt quan trọng liên quan, chẳng hạn như: chăm sóc bản thân, thực hiện các công việc thao tác bằng tay, nhìn, nghe, ăn, ngủ, đi lại, đứng, nâng, gập, nói, thở, tiếp thu, đọc, tập trung chú ý, tư duy, giao tiếp, hoặc sử dụng chức năng cơ thể quan trọng (trong đó bao gồm chức năng của hệ miễn dịch, các cơ quan giác quan đặc biệt và da, phát triển tế bào bình thường, tiêu hóa, tiết niệu sinh dục, ruột, bàng quang, thần kinh, não, hô hấp, tim mạch, nội tiết, tuần hoàn máu, hệ bạch huyết, hệ cơ xương, và các chức năng sinh sản, hoặc hoạt động của một cơ quan trong hệ cơ thể)].**

Do tình trạng tàn tật của **[Tên]**, **[cô ta/anh ta]** cần phương tiện trợ giúp tại nơi làm việc.

[Mô tả tình huống và phương tiện trợ giúp đó sẽ giúp nhân viên như thế nào khi tạo điều kiện để anh ta/cô ta thực hiện công việc hoặc giữ gìn sức khỏe. Ví dụ:

-Do tình trạng tàn tật của **[Tên]**, **[cô ta/anh ta]** có những cơn stress tốt độ. Trong những đợt bệnh này, tôi có thể cần chút thời gian để nghỉ ngơi và bình phục. Vì vậy, **[Tên]** xin phép nghỉ giải lao đôi chút nằm ngoài thời khóa biểu để trợ giúp tình trạng tàn tật **[của cô ta/anh ta]** khi bị căng thẳng.

-Do tình trạng tàn tật của **[Tên]**, **[cô ta/anh ta]** đôi khi bị đãng trí. Do đó, **[Tên]** cần máy ghi âm và xin phép ghi âm các buổi họp tại văn phòng để trợ giúp cho tình trạng tàn tật **[của cô ta/anh ta]**.

--Do tình trạng tàn tật của **[Tên]**, **[cô ta/anh ta]** thường rất sợ và lo lắng bị người lạ tiếp cận bất ngờ. Do đó, **[Tên]** cần chuyển chỗ làm việc của tôi tránh xa cửa vào phía trước để giúp cho tình trạng tàn tật **[của cô ta/anh ta]**.

[Chữ ký]